

# STIHL

## STIHL AR 1000, 2000, 3000



Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones

Skötselavvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Lietošanas instrukcija  
Інструкція з експлуатації  
οδηγίες χρήσης  
取扱説明書  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploatavimo instrukcija  
Ръководство за употреба



## Содержание

<b>1</b>	<b>Предисловие</b> .....	<b>246</b>
<b>2</b>	<b>Информация к данному руководству по эксплуатации</b> .....	<b>246</b>
2.1	Действующие документы .....	246
2.2	Обозначение предупредительных сообщений в тексте .....	247
2.3	Символы в тексте .....	247
<b>3</b>	<b>Обзор</b> .....	<b>247</b>
3.1	Аккумулятор .....	247
3.2	Символы .....	248
<b>4</b>	<b>Указания по технике безопасности</b> .....	<b>248</b>
4.1	Предупреждающие символы .....	248
4.2	Использование по назначению .....	249
4.3	Требования к пользователю .....	249
4.4	Рабочая зона и окружающее пространство .....	250
4.5	Безопасное состояние .....	250
4.6	Выполнение работы .....	252
4.7	Транспортировка .....	252
4.8	Хранение .....	253
4.9	Очистка, техническое обслуживание и ремонт .....	253
<b>5</b>	<b>Подготовка аккумулятора к эксплуатации</b> .....	<b>253</b>
5.1	Подготовка аккумулятора к эксплуатации .....	253
<b>6</b>	<b>Зарядка аккумулятора, светодиоды и звуковые сигналы</b> .....	<b>254</b>
6.1	Подзарядка аккумулятора .....	254
6.2	Отображение уровня заряда .....	254
6.3	Светодиоды и звуковые сигналы .....	255
<b>7</b>	<b>Сборка аккумулятора</b> .....	<b>255</b>
7.1	Установка кабеля подключения .....	255
7.2	Установка и демонтаж непромокаемого чехла .....	255
7.3	Установка сумки .....	256
<b>8</b>	<b>Настройка аккумулятора для пользователя</b> .....	<b>256</b>
8.1	Прокладка и настройка соединительного кабеля .....	256
8.2	Накладывание и снятие подвесного ремня .....	256
<b>9</b>	<b>Проверить аккумулятор</b> .....	<b>257</b>
9.1	Проверка светодиодов и звуковых сигналов .....	257
<b>10</b>	<b>Соединение и отсоединение аккумулятора</b> .....	<b>257</b>
10.1	Соединение аккумулятора с аккумуляторным изделием STIHL с гнездом .....	257
10.2	Соединение аккумулятора с аккумуляторным изделием STIHL, у которого есть аккумуляторный отсек для аккумуляторов STIHL AP .....	257
10.3	Отсоединение аккумулятора .....	258
<b>11</b>	<b>После работы</b> .....	<b>258</b>
11.1	После работы .....	258
<b>12</b>	<b>Подключение и зарядка USB-устройства</b> .....	<b>258</b>
12.1	Подключение и зарядка USB-устройства .....	258
<b>13</b>	<b>Транспортировка</b> .....	<b>258</b>
13.1	Транспортировка аккумулятора .....	258
<b>14</b>	<b>Хранение</b> .....	<b>259</b>
14.1	Хранение аккумулятора .....	259
<b>15</b>	<b>Очистка</b> .....	<b>259</b>
15.1	Очистка аккумулятора .....	259
15.2	Очистка поверхностей контакта кабеля питания .....	259
<b>16</b>	<b>Техническое обслуживание и ремонт</b> .....	<b>260</b>
16.1	Техническое обслуживание и ремонт аккумулятора .....	260
<b>17</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>261</b>
17.1	Устранение неисправностей аккумулятора или аккумуляторного устройства .....	261
<b>18</b>	<b>Технические данные</b> .....	<b>263</b>
18.1	Аккумулятор STIHL AR 1000, 2000, 3000 .....	263
18.2	REACH .....	263
<b>19</b>	<b>Запасные части и принадлежности</b> .....	<b>263</b>
19.1	Запасные части и принадлежности .....	263
<b>20</b>	<b>Утилизация</b> .....	<b>263</b>
20.1	Утилизация аккумулятора .....	263
<b>21</b>	<b>Знаки соответствия</b> .....	<b>263</b>
21.1	Знаки соответствия .....	263
<b>22</b>	<b>Адреса</b> .....	<b>263</b>

22.1 Штаб-квартира STIHL.....	263
22.2 Дочерние компании STIHL.....	264
22.3 Представительства STIHL.....	264
22.4 Импортёры STIHL.....	264

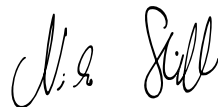
## 1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для Вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить обширную техническую поддержку.

Мы благодарим Вас за доверие и желаем приятных впечатлений от Вашего нового изделия STIHL.



Д-р Николас Штиль

**ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.**

## 2 Информация к данному руководству по эксплуатации

### 2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:

Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.

- Руководство по эксплуатации используемого аккумуляторного устройства STIHL
- Руководство по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 300, 500
- Информация по технике безопасности для аккумуляторов и изделий со встроенным аккумулятором STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

## 2.2 Обозначение предупредительных сообщений в тексте

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или летальный исход.

### УКАЗАНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к материальному ущербу.

- ▶ Описанные меры помогут избежать материального ущерба.

## 2.3 Символы в тексте



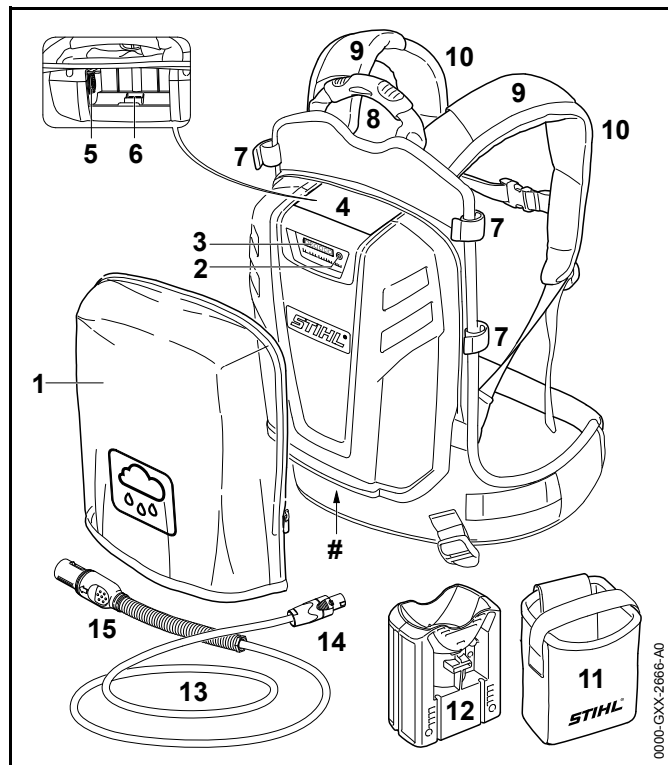
Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.



К этому разделу имеется видеоролик.

## 3 Обзор

### 3.1 Аккумулятор



#### 1 Непромокаемый чехол

Непромокаемый чехол защищает аккумулятор от дождя.

#### 2 Кнопка

Кнопка активирует светодиоды и сигнал на аккумуляторе.

#### 3 Светодиоды

Светодиоды отображают уровень заряда аккумулятора и неисправности.

**4 Крышка**

Крышка закрывает гнездо и USB-разъем (только аккумуляторы STIHL AR 1000).

**5 Гнездо**

Гнездо предназначено для подключения штекера.

**6 USB-разъем (только аккумулятор STIHL AR 1000)**

USB-подключение предназначено для присоединения USB-кабеля или USB-адаптера.

**7 Пряжка**

Пряжка удерживает соединительный провод на аккумуляторе.

**8 Рукоятка**

Рукоятка предназначена для ношения аккумулятора.

**9 Направляющая**

Направляющая удерживает соединительный провод на подвесном ремне.

**10 Подвесной ремень**

Подвесной ремень распределяет вес аккумулятора по телу и поддерживается соединительный провод.

**11 Сумка**

Сумка предназначена для транспортировки и хранения адаптера AP.

**12 Адаптер AP**

Адаптер AP соединяет аккумулятор с аккумуляторным изделием STIHL, у которого есть аккумуляторный отсек для аккумуляторов STIHL AP.

**13 Соединительный провод**

Соединительный провод соединяет аккумулятор с аккумуляторным изделием STIHL с гнездом или адаптером AP.

**14 Соединительный штекер для аккумулятора**

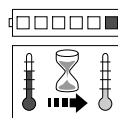
Соединительный штекер соединяет соединительный провод с аккумулятором.

**15 Штекер соединительного провода**

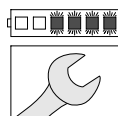
Штекер соединительного провода соединяет соединительный провод с аккумуляторным изделием STIHL с гнездом или адаптером AP.

**# Заводская табличка с номером изделия****3.2 Символы**

Символы, которые могут находиться на аккумуляторе, означают следующее:



Светится 1 красный светодиод. Аккумулятор перегрелся или переохладился.



Мигают 4 красных светодиода. Неполадки, связанные с аккумулятором.



Величина рядом с символом обозначает энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя. Доступная при работе энергоемкость ниже.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.

**4 Указания по технике безопасности****4.1 Предупреждающие символы**

Соблюдать правила и меры техники безопасности.



Прочитать, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Предохранять аккумулятор от воздействия высоких температур и открытого огня.



Предохранять аккумулятор от воздействия дождя и влаги, не погружать его в жидкости.



Соблюдать допустимый температурный диапазон аккумулятора.

#### 4.2 Использование по назначению

Аккумулятор STIHL AR обеспечивает электроэнергией аккумуляторные устройства STIHL с гнездом или аккумуляторным отсеком для аккумуляторов STIHL AP.

Во время дождя аккумулятор можно использовать вместе с дождезащитным чехлом.

Аккумулятор разрешается использовать только для работ на земле или на подъемной рабочей площадке.

Аккумулятор запрещается использовать для аккумуляторных газонокосилок.

Во время работы аккумулятор носят на спине.

Заряжать аккумулятор с помощью зарядного устройства STIHL AL 300 или AL 500.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование изделий и зарядных устройств, не одобренных STIHL для данного аккумулятора, может привести к несчастным случаям, возгоранию и взрыву. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
  - ▶ Использовать аккумулятор STIHL AR с аккумуляторными устройствами STIHL с гнездом или аккумуляторным отсеком для аккумуляторов STIHL AP.
  - ▶ Заряжать аккумулятор с помощью зарядного устройства STIHL AL 300 или AL 500.

- Использование аккумулятора не по назначению может привести к тяжелым или летальным травмам и к материальному ущербу.
  - ▶ Использовать аккумулятор в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.

#### 4.3 Требования к пользователю

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи без инструктажа могут не понять или неправильно оценить риски, связанные с эксплуатацией аккумулятора. Это чревато тяжелыми или смертельными травмами пользователя или других лиц.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

- ▶ При передаче аккумулятора другому лицу: передать в комплекте руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае неясностей: Обратиться к дилеру STIHL.
- ▶ Убедиться, что пользователь соответствует следующим требованиям.
  - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
  - Имеются физические, сенсорные и умственные способности к управлению и работе с аккумулятором. Если пользователь обладает лишь ограниченной физической, сенсорной или умственной способностью к управлению

устройством, он может работать только под наблюдением компетентного лица или руководствуясь его указаниями.

- Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с аккумулятором.
- Пользователь достиг совершеннолетия или пользователь находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
- Получение инструктажа у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с аккумулятором.
- Отсутствие воздействия алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.

#### 4.4 Рабочая зона и окружающее пространство

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  - ▶ Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ▶ Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  - ▶ Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.



- ▶ Предохранять аккумулятор от воздействия высоких температур и открытого огня.
- ▶ Не бросать аккумулятор в огонь.



- ▶ Использовать и хранить аккумулятор при температурах от - 10 °C до + 50 °C.



- ▶ Предохранять аккумулятор от воздействия дождя и влаги, не погружать его в жидкости.
- ▶ В случае дождя: установить дождезащитный чехол.
- ▶ В случае проникновения дождевой воды: снять дождезащитный чехол и высушить аккумулятор.
- ▶ Хранить аккумулятор вдали от металлических предметов.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию микроволн.
- ▶ Предохранять аккумулятор от химических веществ и солей.

#### 4.5 Безопасное состояние

##### 4.5.1 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий:

- Аккумулятор и подвесной ремень не повреждены.
- Соединительный провод и адаптер AP повреждены.
- Непромокаемый чехол не поврежден.
- Аккумулятор чистый и сухой.
- Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.
- Используются только оригинальные принадлежности STIHL для данного аккумулятора.
- Принадлежности установлены надлежащим образом.

## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это чревато тяжелыми травмами.
  - ▶ Использовать неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ▶ Не заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ▶ Работать с неповрежденным подвесным поясом.
  - ▶ Работать с неповрежденным соединительным проводом и неповрежденным адаптером AP.
  - ▶ Использовать неповрежденный и герметичный непромокаемый чехол.
  - ▶ Если аккумулятор влажный, его необходимо просушить.
  - ▶ Если соединительный провод или адаптер AP влажные: высушить соединительный провод и адаптер AP.
  - ▶ Если аккумулятор загрязнен или влажный: очистить и просушить.
  - ▶ Не изменять конструкцию аккумулятора.
  - ▶ Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
  - ▶ Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может привести к короткому замыканию.
  - ▶ Не вскрывать аккумулятор.
  - ▶ Использовать только оригинальные принадлежности STIHL для данного аккумулятора.
  - ▶ Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации или в руководстве по эксплуатации принадлежностей.

- Из поврежденного аккумулятора может протечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ▶ Избегать контакта с жидкостью.
  - ▶ Если произошел контакт с кожей: затронутые участки кожи обильно промыть водой с мылом.
  - ▶ При попадании в глаза: обильно промыть глаза водой не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Это чревато тяжелыми или смертельными травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Если аккумулятор издает необычный запах или дымит: аккумулятор снять со спины, не использовать и беречь от горючих веществ.
  - ▶ Если аккумулятор горит: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

### **4.5.2 Кабель питания и адаптер AP**

Контакт с токопроводящими элементами может возникнуть по следующим причинам:

- Поврежден кабель питания.
- Поврежден штекер кабеля питания или штекер соединения с аккумулятором.
- Поврежден адаптер AP.



## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Контакт с токопроводящими элементами может привести к поражению электрическим током. Это чревато тяжелыми травмами или смертью пользователя.
  - ▶ Убедиться, что кабель питания, штекер кабеля питания, штекер соединения с аккумулятором и адаптер AP не повреждены.
- Неправильная прокладка кабеля питания может привести к его повреждению. Это чревато травмами, а также повреждением кабеля питания.
  - ▶ Прокладывать кабель питания так, чтобы инструмент аккумуляторного устройства не соприкасался с кабелем питания.
  - ▶ Прокладывать кабель питания так, чтобы он не был перегнут или поврежден.
  - ▶ Если кабель питания запутался: распутать кабель питания.

### 4.6 Выполнение работы

## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- В определенных ситуациях пользователь не может сохранять концентрацию при работе. Пользователь может споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ▶ Работать спокойно и осторожно.
  - ▶ При плохом освещении и плохой видимости не работать с аккумулятором.
  - ▶ Обращать внимание на препятствия.
  - ▶ При работе стоять на грунте и удерживать равновесие. При необходимости работать на высоте. Использовать подъемную рабочую площадку.
  - ▶ При явлениях усталости: устроить перерыв в работе.
- Если режим работы аккумулятора меняется, наблюдаются необычные явления при работе или раздаются краткие частые звуковые сигналы,

возможно, что аккумулятор находится в небезопасном состоянии. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.

- ▶ Завершите работу, снимите аккумулятор со спины и обратитесь к представителю STIHL.
- ▶ В случае необычного запаха от аккумулятора или дыма: снять аккумулятор со спины, не использовать аккумулятор и не приближать к горючим материалам.
- В опасной ситуации пользователь может запаниковать и не снять подвесной ремень. Пользователь может получить тяжелые повреждения.
  - ▶ Потренируйтесь снимать подвесной ремень.

### 4.7 Транспортировка

## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ▶ Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
  - ▶ Транспортировать аккумулятор в упаковке, не проводящей электричество.
  - ▶ Транспортировать адаптер AP в сумке.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двинулся.
  - ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двинулась.

## 4.8 Хранение

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к серьезным травмам детей.
  - ▶ Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его повреждению.
  - ▶ Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ▶ Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ▶ Хранить аккумулятор отдельно от изделия и зарядного устройства.
  - ▶ Хранить аккумулятор в упаковке, не проводящей электричество.
  - ▶ Хранить аккумулятор при температурах от - 10°C до + 50°C.
  - ▶ Хранить адаптер AP в сумке.
- Кабель питания не предназначен для того, чтобы носить или подвешивать за него аккумулятор. Это может привести к повреждению кабеля питания и аккумулятора.
  - ▶ Намотать кабель питания в виде петли и закрепить на аккумуляторе.

## 4.9 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить аккумулятор. Если очищать аккумулятор неправильно, то элементы

устройства могут быть повреждены и система безопасности выйдет из строя. Это чревато тяжелыми травмами.

- ▶ Чистить аккумулятор в соответствии с предписаниями в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При неправильном проведении технического обслуживания или ремонта аккумулятора возможны неполадки в работе элементов устройства, и система безопасности выйдет из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ▶ Не производить самостоятельную очистку или техническое обслуживание аккумулятора.
  - ▶ При необходимости технического обслуживания или ремонта аккумулятора: Обратиться к дилеру STIHL.

## 5 Подготовка аккумулятора к эксплуатации

### 5.1 Подготовка аккумулятора к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо выполнить следующее.

- ▶ Проверить светодиоды и звуковые сигналы. 📖 9
  - ▶ Если мигают 4 красных светодиода и раздаются краткие, быстро следующие друг за другом звуковые сигналы: не использовать и не транспортировать аккумулятор, обратиться к дилеру STIHL. Неполадки, связанные с аккумулятором.
- ▶ Полностью зарядить аккумулятор. 📖 6
- ▶ Очистить аккумулятор. 📖 15.1
- ▶ Очистить поверхности контакта кабеля питания. 📖 15.2
- ▶ Подключить кабель питания. 📖 7.1
- ▶ Убедиться в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии. 📖 4.5.
- ▶ Если указанные работы выполнить невозможно: Не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.

## 6 Зарядка аккумулятора, светодиоды и звуковые сигналы

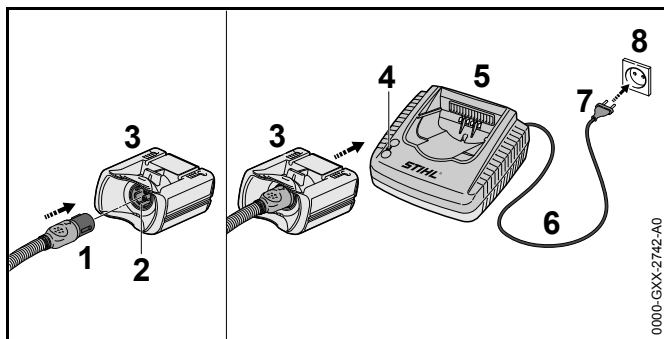
### 6.1 Подзарядка аккумулятора

Продолжительность подзарядки зависит от различных факторов, например, температуры аккумулятора или окружающей температуры. Фактическая продолжительность подзарядки может отличаться от указанной. Продолжительность подзарядки указана на странице [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Если штепсельная вилка вставлена в розетку и адаптер AP вставлен в зарядное устройство, то процесс подзарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор зарядится полностью, зарядное устройство автоматически отключится.

При подзарядке аккумулятор и зарядное устройство нагреваются.

Зарядные устройства STIHL AL 300 и AL 500 снабжены встроенным вентилятором, который может автоматически включаться и выключаться во время подзарядки.



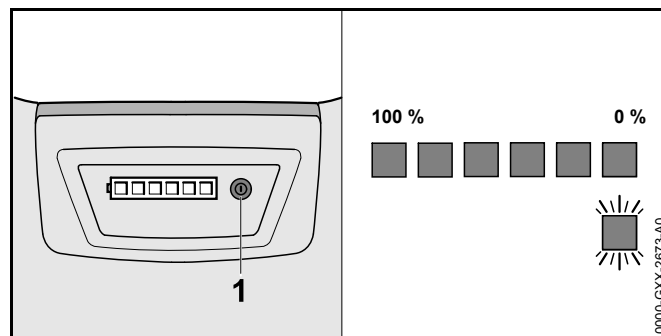
- ▶ Вставить штепсельную вилку (7) в доступную розетку (8). Зарядное устройство (5) осуществляет самотестирование. Примерно 1 секунду светится зеленый светодиод (4) и примерно 1 секунду светится красный светодиод.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

О кабель питания можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.

- ▶ Кабель питания должен лежать ровно.
- ▶ Проложить кабель питания (6).
- ▶ Вставить штекер (1) кабеля питания в гнездо (2) адаптера AP (3).
- ▶ Вставить адаптер AP (3) в направляющие зарядного устройства (5) и прижать до упора. Начинает светиться зеленый светодиод (4). Светятся зеленые светодиоды на аккумуляторе, и аккумулятор заряжается.
- ▶ Если светодиод (4) и светодиоды на аккумуляторе больше не светятся: вынуть сетевую вилку (7) из розетки (8). Аккумулятор полностью заряжен.
- ▶ Вынуть адаптер AP (3).

### 6.2 Отображение уровня заряда





- ▶ Нажать кнопку (1). Светодиоды горят зеленым светом примерно 5 секунд и отображают состояние зарядки. Раздается короткий звуковой сигнал.
- ▶ Если правый светодиод мигает зеленым и звучит четыре длинных сигнала: зарядите аккумулятор.

### 6.3 Светодиоды и звуковые сигналы

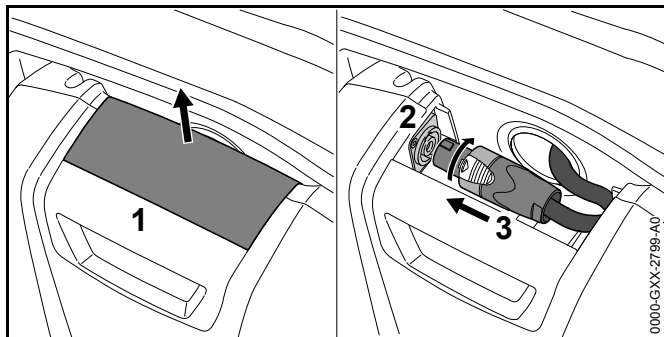
Светодиоды и звуковые сигналы могут сообщать состояние заряда аккумулятора или неисправности. Могут светиться либо мигать зеленые или красные светодиоды. Звуковые сигналы могут быть краткими или долгими.

Если светятся или мигают зеленые светодиоды и раздается краткий звуковой сигнал, отображается уровень заряда.

- ▶ Если правый светодиод на аккумуляторе мигает зеленым и звучит четыре длинных сигнала: зарядите аккумулятор.
- ▶ Если светятся или мигают красные светодиоды: и нет звукового сигнала, устранить неисправности,  17 Аккумуляторное изделие или аккумулятор находится в неисправном состоянии.
- ▶ Если мигают четыре правых светодиода на аккумуляторе и раздаются короткие частые звуковые сигналы, устраните неисправности,  17. Аккумулятор неисправен.

## 7 Сборка аккумулятора

### 7.1 Установка кабеля подключения

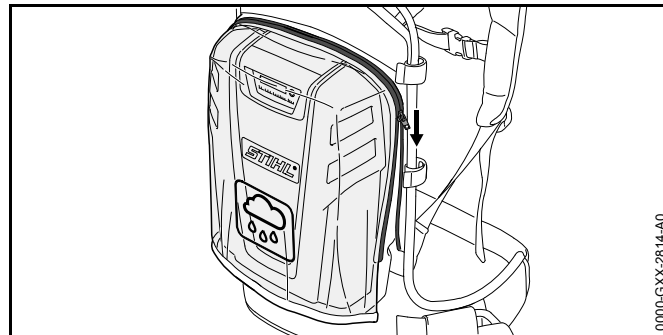


- ▶ Снять крышку (1).
- ▶ Ввести штекер (3) в отверстие на наспинной пластине

- ▶ Выровнять штекер (3) так, чтобы фиксатор на штекере (3) вошел в паз гнезда (2).
- ▶ Вставить штекер (3) в гнездо (2) и повернуть по часовой стрелке. Штекер фиксируется со щелчком.
- ▶ Установить кожух (1)

### 7.2 Установка и демонтаж непромокаемого чехла

#### 7.2.1 Установка непромокаемого чехла

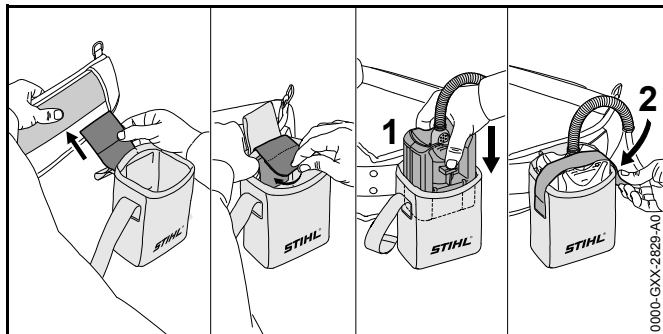


- ▶ Наложите непромокаемый чехол и закройте замок-молнию.

#### 7.2.2 Снятие непромокаемого чехла

- ▶ Расстегните замок-молнию и снимите непромокаемый чехол.

### 7.3 Установка сумки

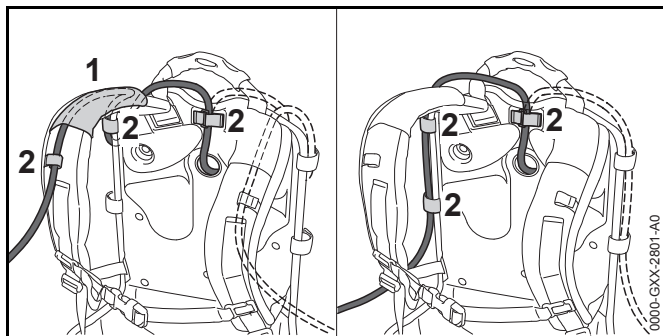


- ▶ Закрепите сумку на подвесном ремне.
- ▶ Вставьте адаптер AP (1).
- ▶ Закрепите адаптер AP (1) липучкой (2).

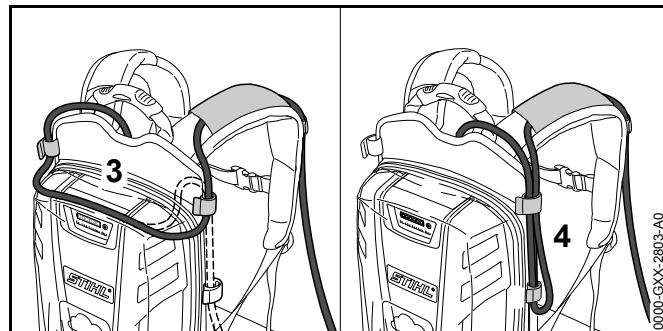
## 8 Настройка аккумулятора для пользователя

### 8.1 Прокладка и настройка соединительного кабеля

Соединительный кабель можно прокладывать и настраивать по-разному в зависимости от роста пользователя, различных аккумуляторных изделий и применений.



Соединительный кабель можно закрепить боковой направляющей (1) на подвесном ремне и пряжками (2) или по бокам на наспинной пластине пряжками (2).



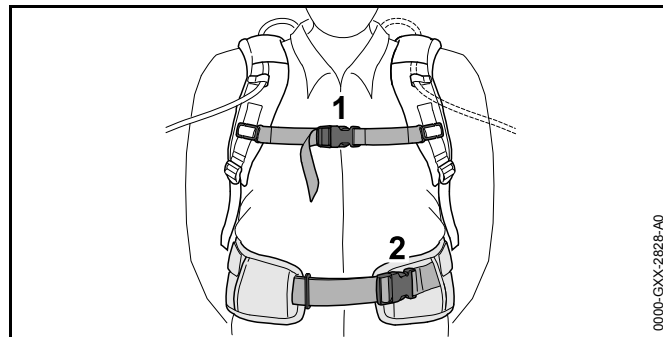
Длину соединительного кабеля можно регулировать петлей на наспинной пластине (3) или боковой петлей (4).

- ▶ Прокладывайте соединительный провод так, чтобы он был максимально коротким и не мешал при работе.

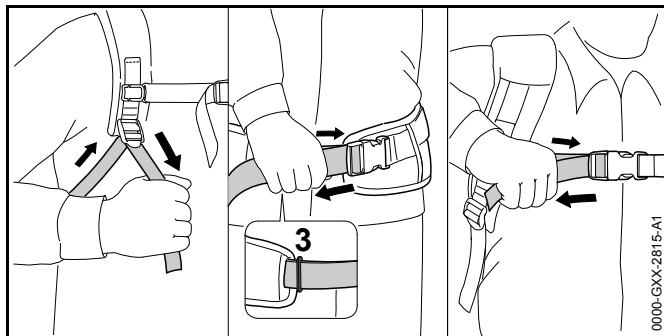
### 8.2 Накладывание и снятие подвесного ремня

#### 8.2.1 Надевание и регулировка системы ношения

- ▶ Расположить аккумулятор на спине.



- ▶ Застегнуть застежку (2) набедренного ремня.
- ▶ Застегнуть застежку (1) нагрудного ремня.



- ▶ Подтянуть ремни, так чтобы набедренный ремень прилегал к бедрам, а мягкая спинка – к спине.
- ▶ Продеть концы набедренного ремня в ушко (3).

### 8.2.2 Снятие системы ношения

- ▶ Ослабить ремни.
- ▶ Расстегнуть застёжки на нагрудном и набедренном ремне.
- ▶ Снять аккумулятор со спины.

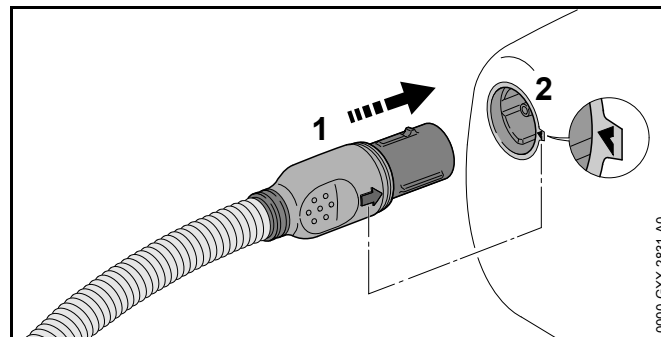
## 9 Проверить аккумулятор

### 9.1 Проверка светодиодов и звуковых сигналов

- ▶ Нажать кнопку на аккумуляторе. Светодиоды горят зеленым и раздается краткий звуковой сигнал. Отображается состояние заряда.
- ▶ Если правый светодиод мигает зеленым и звучит четыре длинных сигнала: зарядите аккумулятор.
- ▶ Если светодиоды не горят или мигают или не раздается звуковой сигнал: не используйте аккумулятор и обратитесь к представителю STIHL. Аккумулятор неисправен.

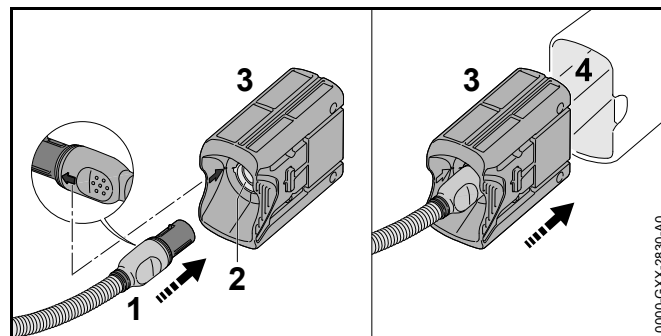
## 10 Соединение и отсоединение аккумулятора

### 10.1 Соединение аккумулятора с аккумуляторным изделием STIHL с гнездом



- ▶ Выровняйте штекер (1) соединительного провода так, чтобы стрелка на штекере (1) соединительного провода указывала на стрелку на гнезде (2).
- ▶ Вставить штекер (1) соединительного провода в гнездо (2).

### 10.2 Соединение аккумулятора с аккумуляторным изделием STIHL, у которого есть аккумуляторный отсек для аккумуляторов STIHL AP



- ▶ Выровняйте штекер (1) соединительного провода так, чтобы стрелка на штекере (1) соединительного провода указывала на стрелку на гнезде (2) адаптера AP (3).
- ▶ Вставьте штекер (1) соединительного кабеля в гнездо (2) адаптера AP (3).
- ▶ Вставьте адаптер AP (3) в аккумуляторный отсек (4).

### 10.3 Отсоединение аккумулятора

- ▶ Выключите аккумуляторное изделие.
- ▶ Если аккумуляторное изделие используется с гнездом: извлеките штекер соединительного провода из гнезда.
- ▶ Если используется адаптер AP: извлеките адаптер AP из аккумуляторного отсека.

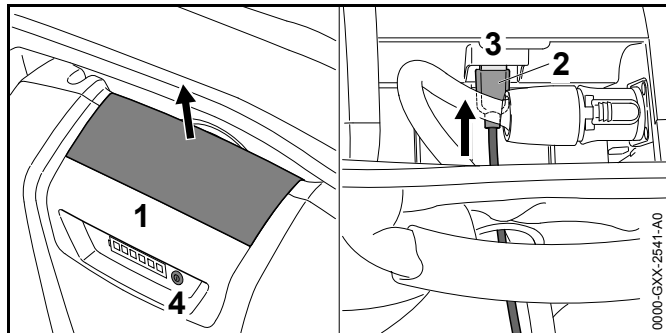
## 11 После работы

### 11.1 После работы

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство.
- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда или извлечь адаптер AP.
- ▶ Если аккумулятор влажный, его необходимо просушить.
- ▶ Очистить аккумулятор.

## 12 Подключение и зарядка USB-устройства

### 12.1 Подключение и зарядка USB-устройства



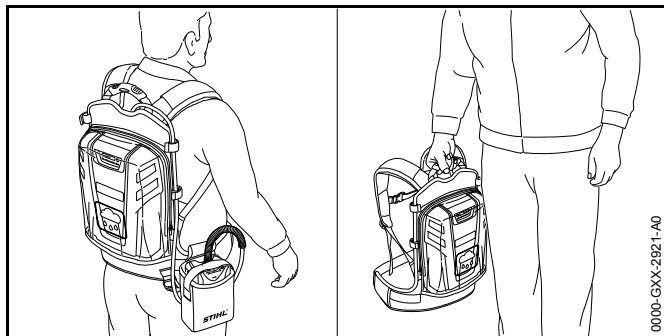
- ▶ Снять крышку (1).
- ▶ Ввести штекер (2) USB-кабеля в отверстие на наспинной пластине
- ▶ Вставить штекер (2) в гнездо USB (3).
- ▶ Установить кожух (1).
- ▶ Нажать кнопку (4).  
USB-устройство заряжается.

USB-кабель отключить перед работой.

## 13 Транспортировка

### 13.1 Транспортировка аккумулятора

- ▶ Убедиться, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- ▶ Положить адаптер AP с подключенным соединительным проводом в сумку на подвесном ремне.



- ▶ Переносить аккумулятор на спине или держа за ручку.
- ▶ При упаковке аккумулятора: упаковать аккумулятор так, чтобы выполнялись следующие условия:
  - Упаковка не проводит электрический ток.
  - Аккумулятор не двигается в упаковке.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор классифицирован как UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и был проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке приведены на странице [www.stihl.com/saftey-data-sheets](http://www.stihl.com/saftey-data-sheets).

## 14 Хранение

### 14.1 Хранение аккумулятора

STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 30 % до 45 % (светятся 2 зеленых светодиода).

- ▶ Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия:
  - Аккумулятор недоступен для детей.
  - Аккумулятор чистый и сухой.

- Аккумулятор находится в закрытом помещении.
- Аккумулятор вынут из изделия и зарядного устройства.
- Аккумулятор находится в упаковке, не проводящей электричество.
- Температура аккумулятора составляет от - 10 °C до + 50 °C.

## 15 Очистка

### 15.1 Очистка аккумулятора

- ▶ Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

### 15.2 Очистка поверхностей контакта кабеля питания

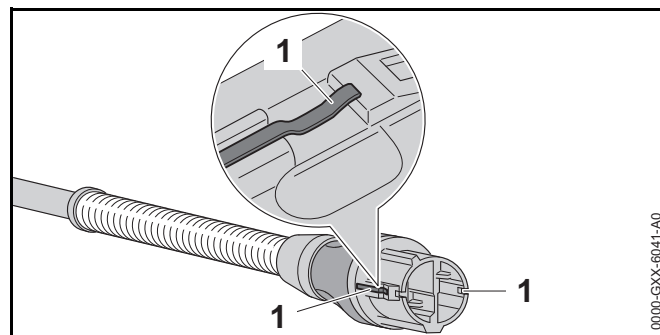


К этому разделу имеется видеоролик.



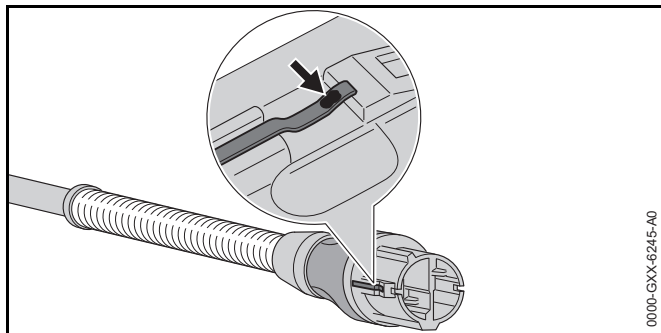
[www.stihl.com/sxwjNw](http://www.stihl.com/sxwjNw)

- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда или извлечь адаптер AP.





- ▶ Очистить поверхности контакта (1) сухой матерчатой салфеткой.



- ▶ В случае видимых изменений цвета поверхностей контакта (стрелка): зачистить до блеска места изменений цвета мелкой наждачной бумагой Р 600.

## 16 Техническое обслуживание и ремонт

### 16.1 Техническое обслуживание и ремонт аккумулятора

Аккумулятор не требует обслуживания и пользователю запрещено его ремонтировать.

- ▶ Если аккумулятор неисправен или поврежден: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.

## 17 Устранение неисправностей

### 17.1 Устранение неисправностей аккумулятора или аккумуляторного устройства

Неисправность	Светодиоды и звуковые сигналы	Причина	Принимаемые меры
Аккумуляторное устройство не запускается при включении или отключается во время работы.	мигает 1 зеленый светодиод и раздаются 4 долгих звуковых сигнала.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заряжать аккумулятор в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации и в руководстве по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 300, 500.</li> </ul>
	Светится 1 красный светодиод.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоединить аккумулятор.</li> <li>▶ Дать аккумулятору остыть или нагреться.</li> </ul>
	Мигают 3 красных светодиода.	Неисправность в аккумуляторном устройстве.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоединить и снова присоединить аккумулятор.</li> <li>▶ Включить аккумуляторное устройство.</li> <li>▶ Если 3 красных светодиода продолжают мигать: Обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
	Светятся 3 красных светодиода.	Аккумуляторное устройство перегрелось.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоединить аккумулятор.</li> <li>▶ Дать аккумуляторному устройству остыть.</li> </ul>
	Мигают 4 красных светодиода, раздаются короткие и частые звуковые сигналы.	Неполадки, связанные с аккумулятором.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Снять аккумулятор со спины.</li> <li>▶ Отсоединить и снова присоединить аккумулятор.</li> <li>▶ Включить аккумуляторное устройство.</li> <li>▶ Если 4 красных светодиода продолжают мигать и раздаются краткие, быстро следующие друг за другом звуковые сигналы: не использовать и не транспортировать аккумулятор, обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
		Нарушен электрический контакт между аккумуляторным устройством и аккумулятором.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоединить и снова присоединить аккумулятор.</li> <li>▶ Если аккумулятор после включения снова не начнет работать или выключится при работе: очистить поверхности контакта кабеля питания.</li> </ul>

Неисправность	Светодиоды и звуковые сигналы	Причина	Принимаемые меры
		Влага на аккумуляторном устройстве или аккумуляторе.	▶ Дать аккумуляторному устройству или аккумулятору высохнуть.
Аккумуляторное устройство работает слишком короткое время.		Аккумулятор заряжен не полностью.	▶ Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 300, 500.
		Ресурс аккумулятора исчерпан.	▶ заменить аккумулятор.
После вставки адаптера AP в зарядное устройство подзарядка не начинается.	Светится 1 красный светодиод.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	▶ Оставить адаптер AP в зарядном устройстве. Процесс подзарядки начнется автоматически, как только будет достигнут диапазон допустимых температур.

## 18 Технические данные

### 18.1 Аккумулятор STIHL AR 1000, 2000, 3000

- Тип аккумулятора: литий-ионный
- Напряжение: 36 В
- Емкость в А·ч: см. заводскую табличку
- Энергоемкость в Вт·ч: см. заводскую табличку
- Допустимый диапазон температур для эксплуатации и хранения: от - 10°C до + 50°C
- Класс защиты дождезащитного чехла: IPx3 (защита от распыляемой воды)
- Масса
  - AR 1000: 5,5 кг
  - AR 2000: 7,8 кг
  - AR 3000: 8,1 кг
- USB-подключение (только AR 1000): тип разъема А
  - BC1.2 (DCP)
  - Выходное напряжение: 5 В
  - Максимальный зарядный ток: 1,5 А

### 18.2 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 19 Запасные части и принадлежности

### 19.1 Запасные части и принадлежности

**STIHL**® Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.



STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

## 20 Утилизация

### 20.1 Утилизация аккумулятора

Информацию относительно утилизации можно получить у представителя STIHL.

- ▶ Аккумулятор и упаковку утилизировать согласно предписаниям и без вреда окружающей среде.

## 21 Знаки соответствия

### 21.1 Знаки соответствия

**EAC** Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 22.

## 22 Адреса

### 22.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Германия

## 22.2 Дочерние компании STIHL

### В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»  
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис 52  
192007 Санкт-Петербург  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: info@stihl.ru

### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
Эл. почта: info@stihl.ua

## 22.3 Представительства STIHL

### В Белоруссии:

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

### В Казахстане:

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

## 22.4 Импортеры STIHL

### В Российской Федерации:

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»  
тер. отдел. №2 АФ «Солнечная», д. 7/2  
350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАЛОН»  
лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б  
199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»  
ул. Маленковская, д. 32, стр. 2  
107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»  
ул. Космонавта Леонова, д. 64 А, п. В  
236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»  
ул. Павла Корчагина, д. 1Б  
610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»  
ул. Карьерная, дом 2, оф. 202  
620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»  
ул. Парашютная, д. 15  
660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»  
ул. Чапаева, дом 1, оф. 39  
664540 с. Хомутово, Россия

### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

### В Белоруссии:

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6, 403

22 Адреса

*русский*

220073 Минск, Беларусь

**В Казахстане:**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

**КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

**АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

0458-794-9921-C

INT1



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-794-9921-C